



INSTRUKCJA OBSŁUGI

INSTRUKCJA ORYGINALNA

PL

SZLIFIERKA KĄTOWA
MINIFORCE

PRZED UŻYCIEM TEGO URZĄDZENIA PROSZĘ PRZECZYTAĆ TĘ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI! PRZESTRZEGAJ WSZYSTKICH ZASAD BEZPIECZEŃSTWA, ABY UNIKNĄĆ USZKODZEŃ SPOWODOWANYCH NIEWŁAŚCIWYM UŻYTKOWANIEM! ZACHOWAJ TĘ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI DO PRZYSZŁEGO UŻYTKU. NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE MOŻE SPOWODOWAĆ OBRAŻENIA CIAŁA ORAZ PORĄŻENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

1. Bezpieczeństwo miejsca pracy

- Utrzymuj miejsce pracy w czystości i dobrze oświetlone. Bałagan lub słabe oświetlenie sprzyjają wypadkom.
- Nie używaj elektronarzędzi w atmosferze wybuchowej, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- Trzymaj dzieci i osoby postronne z dala od miejsca pracy podczas używania elektronarzędzia. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazda. Nigdy nie modyfikuj wtyczki w żaden sposób. Nie używaj żadnych adapterów z elektronarzędziami z uziemieniem. Niemodyfikowane wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Ryzyko porażenia prądem wzrasta, jeśli twoje ciało jest uziemione.
- Nie narażaj elektronarzędzi na deszcz ani wilgoć. Woda, która dostanie się do elektronarzędzia, zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie używaj przewodu w niewłaściwy sposób. Nigdy nie używaj przewodu do przenoszenia, ciągnięcia ani odłączania elektronarzędzia od zasilania. Trzymaj przewód z dala od ciepła, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Podczas pracy na zewnątrz używaj przedłużacza odpowiedniego do zastosowań zewnętrznych. Użycie przewodu przeznaczonego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeżeli praca elektronarzędziem w wilgotnym miejscu jest nieunikniona, używaj zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym (GFCI/RCD). Użycie takiego zabezpieczenia zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3. Bezpieczeństwo osobiste

- Zachowaj czujność, uważaj na to, co robisz, i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używaj elektronarzędzia, gdy jesteś zmęczony albo pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas pracy z elektronarzędziem może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Używaj środków ochrony indywidualnej. Zawsze noś ochronę oczu. Odpowiednie wyposażenie ochronne, takie jak maska przeciwpyłowa, obuwie antypoślizgowe, kask lub ochrona słuchu, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- Zapobiegaj przypadkowemu uruchomieniu. Upewnij się, że przełącznik znajduje się w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem narzędzia. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na przełączniku albo podłączanie narzędzia z włączonym przełącznikiem sprzyja wypadkom.

- Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszelkie klucze regulacyjne lub klucze montażowe. Klucz pozostawiony na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- Nie wychylaj się nadmiernie. Zawsze utrzymuj prawidłową pozycję i równowagę. Dzięki temu masz lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Ubieraj się odpowiednio. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy, odzież i rękawice z dala od ruchomych części. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- Jeśli urządzenie jest wyposażone w przyłtacza do odciągu i zbierania pyłu, upewnij się, że są one prawidłowo podłączone i używane. Korzystanie z odciągu pyłu może ograniczyć zagrożenia związane z pyłem.

4. Użytkowanie i konserwacja narzędzia

- Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj właściwego elektronarzędzia do danego zastosowania. Właściwe elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
- Nie używaj elektronarzędzia, jeśli przełącznik nie włącza go i nie wyłącza. Każde elektronarzędzie, którego nie można kontrolować przełącznikiem, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- Odłącz wtyczkę od źródła zasilania i/lub wyjmij akumulator z elektronarzędzia przed dokonywaniem regulacji, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia. Takie środki zapobiegawcze zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.

5. Użytkowanie i konserwacja narzędzi akumulatorowych

- Ładuj akumulator wyłącznie ładowarką określoną przez producenta. Ładowarka odpowiednia do jednego typu akumulatora może stwarzać ryzyko pożaru, jeśli zostanie użyta z innym akumulatorem.
- Używaj elektronarzędzi wyłącznie z przeznaczonymi do nich akumulatorami. Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia i pożar.
- Gdy akumulator nie jest używany, trzymaj go z dala od metalowych przedmiotów, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe metalowe przedmioty, które mogą spowodować połączenie między stykami. Zwarcie styków akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

OPIS SYMBOLI



PRZED UŻYCIEM TEGO URZĄDZENIA PROSZĘ PRZECZYTAĆ TĘ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI!



WYMAGANA OCHRONA OCZU!



Selektywna zbiórka/recykling baterii.

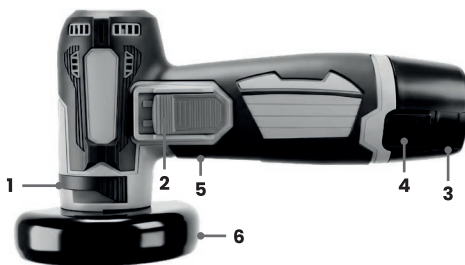
OPIS PRODUKTU

Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone do cięcia i zgrubnego szlifowania metalu, kamienia i materiałów drewnianych, tworzyw sztucznych, metali nieżelaznych oraz płytek, bez użycia wody. Podczas cięcia należy stosować specjalną osłonę ochronną.

Cechy produktu

- (1) Przycisk blokady wrzeciona
- (2) Włącznik/wyłącznik
- (3) Komora baterii
- (4) Przycisk odblokowania komory baterii
- (5) Wskaźnik poziomu naładowania baterii
- (6) Osłona ochronna do szlifowania



INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA

1. Ładowanie baterii

- **Uwaga:** dostarczona bateria jest częściowo naładowana. Aby zapewnić pełną pojemność baterii, przed pierwszym użyciem elektronarzędzia należy całkowicie naładować ją w ładowarce.
- Baterię litowo-jonową można ładować w dowolnym momencie bez skracania jej żywotności. Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia baterii.
- Bateria litowo-jonowa jest zabezpieczona przed głębokim rozładowaniem przez system „Electronic Cell Protection (ECP)”. Po rozładowaniu baterii urządzenie zostaje wyłączone przez układ zabezpieczający. Zamontowane narzędzie przestaje się obracać.
- Nie należy ponownie naciskać włącznika / wyłącznika po samoczynnym wyłączeniu urządzenia. Może to spowodować uszkodzenie baterii.
- Aby wyjąć baterię, należy nacisnąć przyciski zwalniające i wysunąć baterię w dół. Nie należy używać nadmiernej siły.

Lampki LED	Poziom baterii
Światło ciągłe, 3 x zielone	$\geq 2/3$
Światło ciągłe, 2 x zielone	$\geq 1/3$
Światło ciągłe, 1 x zielone	$< 1/3$
Światło migające, 1 x czerwone	Ostrzeżenie

2. Montaż osłon ochronnych

- Przed wykonywaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu, takich jak konserwacja lub wymiana narzędzia, a także przed transportem i przechowywaniem, należy wyjąć baterię z elektronarzędzia. Przypadkowe naciśnięcie włącznika / wyłącznika może spowodować obrażenia.
- **Uwaga:** w przypadku pęknięcia tarczy podczas pracy albo uszkodzenia elementów mocujących osłony ochronnej i/lub samego urządzenia, urządzenie należy niezwłocznie przekazać do serwisu w celu naprawy lub przeglądu. Adresy znajdują się w sekcji „Serwis posprzedażowy i wsparcie użytkownika”.

3. Osłona ochronna do cięcia

- Podczas cięcia tarczami spajanymi należy zawsze używać osłony ochronnej przeznaczonej do cięcia.
- Podczas cięcia kamienia należy zapewnić odpowiedni odciąg pyłu.

4. Montaż narzędzi szlifierskich

- Przed wykonywaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu, takich jak konserwacja lub wymiana narzędzia, a także przed transportem i przechowywaniem, należy wyjąć baterię z elektronarzędzia. Przypadkowe naciśnięcie włącznika / wyłącznika może spowodować obrażenia.
- Nie wolno dotykać tarcz szlifierskich ani tnących, dopóki nie ostygną. Podczas pracy tarcze nagrzewają się do wysokiej temperatury.
- Należy oczyścić wrzeciono szlifierki oraz wszystkie części przeznaczone do montażu.
- Aby dokręcić lub poluzować narzędzie szlifierskie, należy nacisnąć do przodu przycisk blokady wrzeciona i jednocześnie obrócić narzędzie, aby unieruchomić wrzeciono.
- Przycisk blokady wrzeciona wolno naciskać wyłącznie wtedy, gdy wrzeciono jest całkowicie zatrzymane. W przeciwnym razie urządzenie może ulec uszkodzeniu.

5. Tarcza szlifierska / tnąca

- Należy zwrócić uwagę na wymiary narzędzi szlifierskich. Średnica otworu mocującego musi pasować do kołnierza mocującego bez luzu. Nie należy stosować redukcji ani adapterów.
- W przypadku stosowania diamentowych tarcz tnących należy upewnić się, że strzałka kierunku obrotu na tarczy odpowiada kierunkowi obrotu urządzenia (patrz strzałka kierunku obrotu na obudowie).
- Kolejność montażu pokazano na stronie graficznej.

Po zamontowaniu narzędzia szlifierskiego i przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić, czy narzędzie zostało prawidłowo zamocowane i może obracać się swobodnie. Należy upewnić się, że tarcza nie ociera o osłonę ochronną ani o inne części urządzenia.

6. Instrukcja montażu tarczy

Należy odciągnąć półokrągły kołnierz szyjki do oporu przy śrubie. Następnie założyć tarczę i dokręcić śrubę kluczem, chwytając za jej sześciokątny łeb.

7. Dopuszczalne narzędzia szlifierskie

- Można stosować wszystkie narzędzia szlifierskie wymienione w niniejszej instrukcji obsługi.
- Dopuszczalna prędkość obrotowa [min^{-1}] lub prędkość obwodowa [m/s] stosowanych narzędzi szlifierskich musi być co najmniej równa wartościom podanym w tabeli.
- Dlatego należy zawsze przestrzegać dopuszczalnej prędkości obrotowej i prędkości obwodowej podanej na etykiecie narzędzia szlifierskiego.

8. Odciąg pyłu / wiórów

- Pył powstający podczas obróbki materiałów, takich jak powłoki zawierające ołów, niektóre gatunki drewna, minerały i metale, może być szkodliwy dla zdrowia. Kontakt z takim pyłem lub jego wdychanie może powodować reakcje alergiczne i/lub choroby dróg oddechowych u użytkownika oraz osób postronnych.
- Niektóre rodzaje pyłu, na przykład pył dębowy lub bukowy, są uznawane za rakotwórcze, szczególnie w połączeniu z dodatkami stosowanymi do obróbki drewna, takimi jak chromiany lub środki konserwujące. Materiały zawierające azbest mogą być obrabiane wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów.
- Należy zapewnić dobrą wentylację miejsca pracy.
- Zaleca się stosowanie maski przeciwpyłowej klasy P2.
- Należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju w odniesieniu do obrabianych materiałów.
- Należy zapobiegać gromadzeniu się pyłu w miejscu pracy. Pył może łatwo ulec zapłonowi.

CHYZSZCZENIE I KONSERWACJA

- Naprawy elektronarzędzia należy powierzać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi i stosować wyłącznie oryginalne lub identyczne części zamienne. Zapewnia to zachowanie bezpiecznej pracy urządzenia.
- Należy przestrzegać zaleceń dotyczących smarowania oraz wymiany osprzętu.
- Uchwyty należy utrzymywać w stanie suchym, czystym oraz wolnym od oleju i smaru.

PRZECHOWYWANIE

Urządzenie należy przechowywać w suchym, czystym i dobrze wentylowanym miejscu, poza zasięgiem dzieci. Baterię należy przechowywać oddzielnie od urządzenia, z dala od wilgoci, źródeł ciepła, promieni słonecznych oraz metalowych przedmiotów. Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, zaleca się przechowywanie baterii w stanie częściowego naładowania. Nie wolno przechowywać urządzenia z uszkodzonym osprzętem.

DANE TECHNICZNE

NAPIĘCIE	12V
ŁADOWANIE	12V 1A
PRĘDKOŚĆ OBROTOWA BEZ OBCIĄŻENIA	19500min ⁻¹ /rpm
TARCZA SZLIFIERSKA	Ø 76mm/10mm
GWINT	M5
BATERIA	Li-ion 1.3 Ah
SZLIFOWANIE POWIERZCHNIOWE	
WARTOŚĆ EMISJI DRGAŃ AH	13,5 m/s ²
NIEPEWNOŚĆ K	1,5 m/s ²
HAŁAS	
POZIOM CIŚNIENIA AKUSTYCZNEGO	75 dB(A)
POZIOM MOCY AKUSTYCZNEJ	86 dB(A)
NIEPEWNOŚĆ K	3 dB

GWARANCJA

Sprzedawca ponosi odpowiedzialność za wady towaru przez okres 2 lat od daty dostawy.

Wszystkie zdjęcia i rysunki mają wyłącznie charakter poglądowy.

Utylizacja sprzętu elektrycznego



Symbol przekreślonego kontenera na odpady na kółkach umieszczony na produktach informuje, że zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (dalej również „zużyty sprzęt” lub „elektrośmieci”) nie może być wyrzucany razem z odpadami komunalnymi. Wyrzucając elektrośmieci do pojemnika stwarzasz zagrożenie dla środowiska. Zużyty sprzęt może zawierać substancje (np. ołów, kadm, chrom, brom, rtęć, freon) niebezpieczne dla zdrowia i życia ludzi oraz dla środowiska. Sortując i przekazując zużyty sprzęt do przetworzenia, odzysku, recyklingu i utylizacji, chronisz środowisko przed zanieczyszczeniem i skażeniem, przyczyniasz się do zmniejszenia zużycia zasobów naturalnych i obniżenia kosztów produkcji nowego sprzętu.



DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Malis B. Machoński Sp. K. oświadcza, że opisane w niniejszej instrukcji urządzenie spełnia wszystkie wymagania:

EMC (Directive) 2014/30/EU

RoHS 2.0 (Directive) 2015/863 + RoHS (Directive) 2017/2102 + RoHS (Directive) 2011/65/EU

Spełnia następujące standardy:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024

EN 61000-3-3:2013+A2:2021+AC:2022

IEC 62321-3-1:2013

IEC 62321-4:2013+AMD1:2017

IEC 62321-5:2013

IEC 62321-6:2015

IEC 62321-7-1:2015

IEC 62321-7-2:2017

IEC 62321-8:2017

Producent:

Malis B. Machoński Sp. K.

Zbożowa 2E, Wysogotowo

62-081, Przeźmierowo, Polska

www.malis.pl

Bartosz Machoński



INSTRUCTION MANUAL

THE ORIGINAL INSTRUCTION TRANSLATION

EN

ANGLE GRINDER
MINIFORCE

BEFORE USING THIS DEVICE, PLEASE READ THIS USER MANUAL! FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS TO AVOID DAMAGE CAUSED BY IMPROPER USE! KEEP THIS USER MANUAL FOR FUTURE REFERENCE. IMPROPER USE CAN CAUSE PERSONAL INJURY AND ELECTRICAL DAMAGE!

SAFETY INSTRUCTIONS

1. Work area safety

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep the cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a ground fault circuit interrupter (GFCI) protected supply. Use of a GFCI reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to the power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection

facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4. Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

5. Battery tool use and care

- Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- When the battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

SYMBOLS DESCRIPTION



BEFORE USING THIS DEVICE, PLEASE READ THIS USER MANUAL!



EYE PROTECTION REQUIRED!



Li-Ion

Separate collection/recycling of batteries.

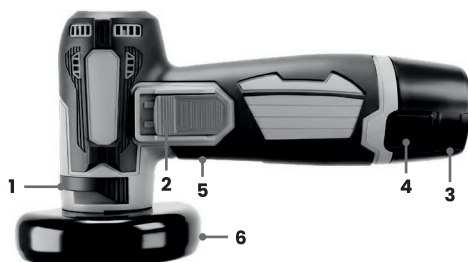
PRODUCT DESCRIPTION

Intended Use

The machine is intended for cutting and roughing metal, stone and wood materials, plastics, non-ferrous metals and tiles, without the use of water. A specific protection guard must be used when cutting.

Product Features

- (1) Spindle lock button
- (2) On/Off switch
- (3) Battery pack
- (4) Battery unlocking button
- (5) Battery level indicator light
- (6) Protection guard for grinding



USER INSTRUCTION

1. Battery Charging

- **Note:** The battery supplied is partially charged. To ensure full capacity of the battery, completely charge the battery in the battery charger before using your power tool for the first time.
- The lithium-ion battery can be charged at any time without reducing its service life. Interrupting the charging procedure does not damage the battery.
- The lithium-ion battery is protected against deep discharging by the "Electronic Cell Protection (ECP)". When the battery is empty, the machine is switched off by means of a protective circuit. The inserted tool no longer rotates.
- Do not continue to press the On/Off switch after the machine has been automatically switched off. The battery can be damaged.
- To remove the battery, press the unlocking buttons and pull the battery downwards. Do not exert any force.

LED	Capacity
Continuous lighting, 3 x green	$\geq 2/3$
Continuous lighting, 2 x green	$\geq 1/3$
Continuous lighting, 1 x green	$< 1/3$
Flashing light, 1 x red	Warning

2. Mounting the Protective Devices

- Before any work on the machine itself (e.g. maintenance, tool change, etc.), as well as during transport and storage, remove the battery from the power tool.
- There is danger of injury when unintentionally actuating the On/Off switch.
- **Note:** After breakage of the grinding disc during operation or damage to the holding fixtures on the protection guard and/or to the machine, the machine must promptly be sent to an after-sales service agent for maintenance. For addresses, see section "After Sales Service and Application Service".

3. Protection Guard for Cutting

- For cutting with bonded abrasives, always use the protection guard for cutting.
- Provide for sufficient dust extraction when cutting stone.

4. Mounting the Grinding Tools

- Before any work on the machine itself (e.g. maintenance, tool change, etc.), as well as during transport and storage, remove the battery from the power tool.
- There is danger of injury when unintentionally actuating the On/Off switch.
- Do not touch grinding and cutting discs before they have cooled down. The discs can become very hot while working.
- Clean the grinder spindle (8) and all parts to be mounted.
- For tightening or loosening the grinding tools, push the spindle lock button (2) forwards and simultaneously turn the grinding tool to fix the grinder spindle.
- Actuate the spindle lock button only when the grinder spindle is at a standstill. Otherwise, the machine may become damaged.

5. Grinding/Cutting Disc

- Pay attention to the dimensions of the grinding tools. The mounting hole diameter must fit the mounting flange without play. Do not use reducers or adapters.

- When using diamond cutting discs, pay attention that the direction-of-rotation arrow on the diamond cutting disc and the direction of rotation of the machine (see direction-of-rotation arrow on the housing) agree.
- See graphics page for the mounting sequence.

After mounting the grinding tool and before switching on, check that the grinding tool is correctly mounted and that it can turn freely. Make sure that the grinding tool does not graze against the protection guard or other parts.

6. Disc Install Instructions

Pull the half-circular neck collar until it is stopped by the bolt. Put on the disc, then use the wrench to tighten the hex head.

7. Approved Grinding Tools

- All grinding tools mentioned in these operating instructions can be used.
- The permissible speed [min^{-1}] or the circumferential speed [m/s] of the grinding tools used must at least match the values given in the table.
- Therefore, observe the permissible rotational circumferential speed on the label of the grinding tool.

8. Dust/Chip Extraction

- Dust from materials such as lead-containing coatings, some wood types, minerals and metal can be harmful to one's health. Touching or breathing in the dust can cause allergic reactions and/or lead to respiratory infections of the user or bystanders.
- Certain dust, such as oak or beech dust, is considered carcinogenic, especially in connection with wood treatment additives (chromate, wood preservative). Materials containing asbestos may only be worked by specialists.
- Provide for good ventilation of the working place.
- It is recommended to wear a P2 filter-class respirator.
- Observe the relevant regulations in your country for the materials to be worked. Prevent dust accumulation at the workplace. Dust can easily ignite.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- Follow instructions for lubricating and changing accessories.
- Keep handles dry, clean and free from oil and grease.

STORAGE

Store the device in a dry, clean, and well-ventilated place, out of reach of children. Store the battery separately from the device, away from moisture, heat sources, sunlight, and metal objects. If not used for an extended period, it is recommended to store the battery partially charged. Do not store the device with damaged accessories.

TECHNICAL DATA

VOLTAGE	12V
CHARGING	12V 1A

NO-LOAD SPEED	19500min ⁻¹ /rpm
GRINDING WHEEL	Ø 76mm/10mm
THREAD	M5
BATTERY	Li-ion 1.3 Ah
SURFACE GRINDING	
VIBRATION EMISSION VALUE AH	13,5 m/s ²
UNCERTAINTY K	1,5 m/s ²
NOISE	
SOUND PRESSURE LEVEL	75 dB(A)
SOUND POWER LEVEL	86 dB(A)
UNCERTAINTY K	3 dB

WARRANTY

The seller is liable for defective goods for 2 years from the date of delivery.

All pictures and drawings are for reference only.

Disposal of electrical equipment



The symbol of the crossed-out wheeled waste container placed on the products informs that used electrical and electronic equipment (hereinafter also "waste equipment" or "electro-waste") may not be disposed of with municipal waste. By throwing e-waste into the container, you pose a threat to the environment. Used equipment may contain substances (e.g. lead, cadmium, chromium, bromine, mercury, freon) that are dangerous to human health and life and to the environment. By sorting and handing over used equipment for processing, recovery, recycling and disposal, you protect the environment against pollution and contamination, you contribute to reducing the use of natural resources and lowering the production costs of new equipment.



DECLARATION OF CONFORMITY

Malis B. Machoński Sp. K. declares that device described in this manual meets all the requirements of the:

EMC (Directive) 2014/30/EU

RoHS 2.0 (Directive) 2015/863 + RoHS (Directive) 2017/2102 + RoHS (Directive) 2011/65/EU

Meets the following standards:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021+AC:2022

IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+AMD1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Producer:

Malis B. Machoński Sp. K.
Zbożowa 2E, Wysogotowo
62-081, Przeźmierowo, Polska
www.malis.pl

Bartosz Machoński



BEDIENUNGSANLEITUNG DE

DIE ORIGINALÜBERSETZUNG DER BEDIENUNGSANLEITUNG

WÄRMENDER BAUCHGURT
MINIFORCE

VOR DER BENUTZUNG DIESES GERÄTS LESEN SIE BITTE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG! BEFOLGEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE, UM SCHÄDEN DURCH UNSACHGEMÄSSE VERWENDUNG ZU VERMEIDEN! BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF. UNSACHGEMÄSSE VERWENDUNG KANN ZU PERSONENSCHÄDEN UND ELEKTRISCHEN SCHÄDEN FÜHREN!!

SICHERHEITSHINWEISE

1. Sicherheit am Arbeitsplatz

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.
- Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und Umstehende während des Betriebs eines Elektrowerkzeugs fern. Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- Die Stecker von Elektrowerkzeugen müssen zur Steckdose passen. Verändern Sie den Stecker niemals in irgendeiner Weise. Verwenden Sie keine Adapterstecker zusammen mit geerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Das Risiko eines Stromschlags ist erhöht, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Setzen Sie Elektrowerkzeuge weder Regen noch Nässe aus. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines Stromschlags.
- Verwenden Sie das Kabel nicht unsachgemäß. Benutzen Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Ausstecken des Elektrowerkzeugs. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außenbereich geeignetes Verlängerungskabel. Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Kabels verringert das Risiko eines Stromschlags.
- Wenn der Betrieb eines Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung unvermeidbar ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (GFCI/FI) geschützte Stromversorgung. Die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters verringert das Risiko eines Stromschlags.

3. Persönliche Sicherheit

- Bleiben Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie beim Arbeiten mit einem Elektrowerkzeug vernünftig vor. Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb von Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.
- Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz. Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz verringert bei geeigneten Einsatzbedingungen das Verletzungsrisiko.
- Verhindern Sie ein unbeabsichtigtes Einschalten. Stellen Sie sicher, dass sich der Schalter in der Aus-Position befindet, bevor Sie das Werkzeug an die

Stromquelle und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder das Anschließen eingeschalteter Werkzeuge kann zu Unfällen führen.

- Entfernen Sie vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs jeden Einstellschlüssel oder Schraubenschlüssel. Ein an einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs befindlicher Schlüssel kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine unnatürliche Körperhaltung. Sorgen Sie jederzeit für einen sicheren Stand und das Gleichgewicht. So können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.
- Wenn Vorrichtungen zum Anschluss von Staubabsaug- und Staubsammel-einrichtungen vorhanden sind, stellen Sie sicher, dass diese angeschlossen und ordnungsgemäß verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann staubbedingte Gefahren verringern.

4. Verwendung und Pflege des Elektrowerkzeugs

- Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie das für Ihre Anwendung geeignete Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im vorgesehenen Leistungsbereich.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Jedes Elektrowerkzeug, das sich nicht über den Schalter steuern lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Stromquelle und/oder entfernen Sie den Akku aus dem Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör wechseln oder Elektrowerkzeuge lagern. Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko eines unbeabsichtigten Starts.

5. Verwendung und Pflege von Akkuwerkzeugen

- Laden Sie den Akku nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät auf. Ein Ladegerät, das für einen bestimmten Akkutyp geeignet ist, kann bei Verwendung mit einem anderen Akku Brandgefahr verursachen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nur mit den ausdrücklich dafür vorgesehenen Akkus. Die Verwendung anderer Akkus kann zu Verletzungen und Brand führen.
- Wenn der Akku nicht verwendet wird, halten Sie ihn von Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fern, die eine Verbindung zwischen den Kontakten herstellen können. Ein Kurzschluss der Akkukontakte kann Verbrennungen oder Brand verursachen.

BESCHREIBUNG DER SYMBOLE



VOR DER BENUTZUNG DIESER GERÄTS LESEN SIE BITTE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG!



AUGENSCHUTZ ERFORDERLICH!



Getrennte Sammlung/Recycling von Batterien.

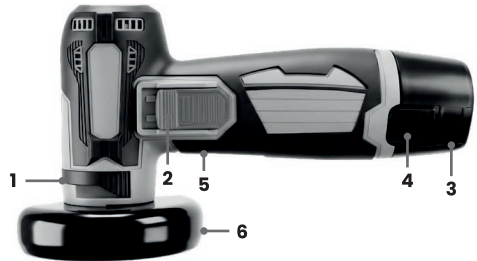
PRODUKTBESCHREIBUNG

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine ist zum Schneiden und Schruppen von Metall, Stein und Holzwerkstoffen, Kunststoffen, Nichteisenmetallen und Fliesen ohne Verwendung von Wasser bestimmt. Beim Schneiden muss eine spezielle Schutzhaube verwendet werden.

Produkteigenschaften

- (1) Spindelarretierungsknopf
- (2) Ein-/Aus-Schalter
- (3) Akkupack
- (4) Akku-Entriegelungsknopf
- (5) Akku-Ladezustandsanzeige
- (6) Schutzhaube zum Schleifen



BENUTZERHINWEISE

1. Laden des Akkus

- **Hinweis:** Der mitgelieferte Akku ist teilweise geladen. Um die volle Kapazität des Akkus zu gewährleisten, laden Sie ihn vor der ersten Verwendung Ihres Elektrowerkzeugs vollständig im Ladegerät auf.
- Der Lithium-Ionen-Akku kann jederzeit geladen werden, ohne dass sich seine Lebensdauer verkürzt. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs beschädigt den Akku nicht.
- Der Lithium-Ionen-Akku ist durch die „Electronic Cell Protection (ECP)“ gegen Tiefentladung geschützt. Wenn der Akku leer ist, wird die Maschine durch eine Schutzschaltung abgeschaltet. Das eingesetzte Werkzeug dreht sich nicht mehr.
- Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter nicht weiter, nachdem sich die Maschine automatisch abgeschaltet hat. Der Akku kann beschädigt werden.
- Zum Entfernen des Akkus drücken Sie die Entriegelungstasten und ziehen den Akku nach unten heraus. Wenden Sie dabei keine Gewalt an.

LED	Kapazität
Dauerlicht, 3 x grün	$\geq 2/3$
Dauerlicht, 2 x grün	$\geq 1/3$
Dauerlicht, 1 x grün	$< 1/3$
Blinklicht, 1 x rot	Warnung

2. Montage der Schutzeinrichtungen

- Vor allen Arbeiten an der Maschine selbst (z. B. Wartung, Werkzeugwechsel usw.) sowie beim Transport und bei der Lagerung den Akku aus dem Elektrowerkzeug entfernen. Es besteht Verletzungsgefahr bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Aus-Schalters.
- **Hinweis:** Nach dem Bruch der Schleifscheibe während des Betriebs oder bei Beschädigung der Halterungen an der Schutzhaube und/oder an der Maschine muss die Maschine umgehend an einen Kundendienst zur Wartung eingesandt werden. Adressen finden Sie im Abschnitt „Kundendienst und Anwendungsberatung“.

3. Schutzhaube zum Trennen

- Verwenden Sie beim Trennen mit gebundenen Schleifmitteln immer die Schutzhaube zum Trennen.
- Sorgen Sie beim Trennen von Stein für eine ausreichende Staubabsaugung.

4. Montage der Schleifwerkzeuge

- Vor allen Arbeiten an der Maschine selbst (z. B. Wartung, Werkzeugwechsel usw.) sowie beim Transport und bei der Lagerung den Akku aus dem Elektrowerkzeug entfernen. Es besteht Verletzungsgefahr bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Aus-Schalters.
- Berühren Sie Schleif- und Trennscheiben nicht, bevor sie abgekühlt sind. Die Scheiben können während der Arbeit sehr heiß werden.
- Reinigen Sie die Schleifspindel und alle zu montierenden Teile.
- Zum Festziehen oder Lösen der Schleifwerkzeuge drücken Sie den Spindelarretierungsknopf nach vorn und drehen gleichzeitig das Schleifwerkzeug, um die Schleifspindel zu fixieren.
- Betätigen Sie den Spindelarretierungsknopf nur bei stillstehender Schleifspindel. Andernfalls kann die Maschine beschädigt werden.

5. Schleif-/Trennscheibe

- Achten Sie auf die Abmessungen der Schleifwerkzeuge. Der Durchmesser der Aufnahmebohrung muss ohne Spiel zum Aufnahmeflansch passen. Verwenden Sie keine Reduzierstücke oder Adapter.
- Bei der Verwendung von Diamant-Trennscheiben achten Sie darauf, dass der Drehrichtungspfeil auf der Diamant-Trennscheibe mit der Drehrichtung der Maschine übereinstimmt (siehe Drehrichtungspfeil auf dem Gehäuse).
- Die Montagereihenfolge finden Sie auf der Grafikseite.

Überprüfen Sie nach der Montage des Schleifwerkzeugs und vor dem Einschalten, ob das Schleifwerkzeug korrekt montiert ist und frei laufen kann. Stellen Sie sicher, dass das Schleifwerkzeug nicht an der Schutzhaube oder anderen Teilen schleift.

6. Hinweise zur Scheibenmontage

Ziehen Sie den halbkreisförmigen Bund, bis er am Bolzen anschlägt. Setzen Sie die Scheibe auf und verwenden Sie dann den Schraubenschlüssel, um den Sechskantkopf der Schraube festzuziehen.

7. Zugelassene Schleifwerkzeuge

- Alle in dieser Bedienungsanleitung genannten Schleifwerkzeuge können verwendet werden.
- Die zulässige Drehzahl [min^{-1}] bzw. Umfangsgeschwindigkeit [m/s] der verwendeten Schleifwerkzeuge muss mindestens den in der Tabelle angegebenen Werten entsprechen.
- Beachten Sie daher die zulässige Drehzahl bzw. Umfangsgeschwindigkeit auf dem Etikett des Schleifwerkzeugs.

8. Staub-/Späneabsaugung

- Staub von Materialien wie bleihaltigen Beschichtungen, einigen Holzarten, Mineralien und Metall kann gesundheitsschädlich sein. Das Berühren oder Einatmen des Staubs kann allergische Reaktionen hervorrufen und/oder zu Atemwegsinfektionen beim Benutzer oder bei Umstehenden führen.
- Bestimmte Stäube, wie Eichen- oder Buchenstaub, gelten als krebserregend, insbesondere in Verbindung mit Holzbehandlungszusätzen (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltige Materialien dürfen nur von Fachleuten bearbeitet werden.
- Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske der Filterklasse P2 zu tragen.

- Beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.
- Vermeiden Sie Staubansammlungen am Arbeitsplatz. Staub kann sich leicht entzünden.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von einer qualifizierten Fachkraft und nur mit identischen Ersatzteilen warten. Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- Befolgen Sie die Anweisungen zum Schmieren und Wechseln von Zubehör.
- Halten Sie die Griffe trocken, sauber sowie frei von Öl und Fett.

LAGERUNG

Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, sauberen und gut belüfteten Ort außerhalb der Reichweite von Kindern. Lagern Sie den Akku getrennt vom Gerät, fern von Feuchtigkeit, Wärmequellen, Sonnenlicht und Metallgegenständen. Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, wird empfohlen, den Akku teilweise geladen zu lagern. Lagern Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Zubehör.

TECHNISCHE DATEN

SPANNUNG	12V
LADEN	12V 1A
LEERLAUFDREHZAHL	19500min ⁻¹ /rpm
SCHLEIFSCHLEIBE	Ø 76mm/10mm
GEWINDE	M5
AKKU	Li-ion 1.3 Ah
FLÄCHENSCHLEIFEN	
SCHWINGUNGSEMISSIONSWERT AH	13,5 m/s ²
UNSICHERHEIT K	1,5 m/s ²
GERÄUSCH	
SCHALLDRUCKPEGEL	75 dB(A)
SCHALLLEISTUNGSPEGEL	86 dB(A)
UNSICHERHEIT K	3 dB

GARANTIE

Der Verkäufer haftet für mangelhafte Ware für 2 Jahre ab dem Lieferdatum.

Alle Bilder und Zeichnungen dienen nur als Referenz.

Entsorgung von Elektrogeräten



Das Symbol des durchgestrichenen Abfallbehälters auf den Produkten weist darauf hin, dass gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte (im Folgenden auch „Altgeräte“ oder „Elektroschrott“) nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Elektroschrott in den Container werfen, gefährden Sie die Umwelt. Altgeräte können Stoffe enthalten (z.B. Blei, Cadmium, Chrom, Brom, Quecksilber, Freon), die für die Gesundheit und das Leben von Menschen und für die Umwelt gefährlich sind. Durch die Sortierung und Abgabe von Altgeräten zur Aufbereitung, Verwertung, zum Recycling und zur Entsorgung schützen Sie die Umwelt vor Verschmutzung und Kontamination, tragen zur Verringerung des Verbrauchs natürlicher Ressourcen bei und senken die Produktionskosten für neue Geräte.



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Malis B. Machoński Sp. K. erklärt, dass das in diesem Handbuch beschriebene Gerät alle Anforderungen der:

EMC (Directive) 2014/30/EU

RoHS 2.0 (Directive) 2015/863 + RoHS (Directive) 2017/2102 + RoHS (Directive) 2011/65/EU

Erfüllt die folgenden Normen:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021+AC:2022

IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+AMD1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Hersteller:

Malis B. Machoński Sp. K.
Zbożowa 2E, Wysogotowo
62-081, Przeźmierowo, Polska
www.malis.pl

Bartosz Machoński